

# Contents

About the authors	ix
Introduction	1
<i>Ludger Zeevaert and Jan D. ten Thije</i>	
<b>Part 1 Historical development of receptive multilingualism</b>	
1. Receptive multilingualism in Northern Europe in the Middle Ages: A description of a scenario	25
<i>Kurt Braunmüller</i>	
2. Linguistic diversity in Habsburg Austria as a model for modern European language policy	49
<i>Rosita Rindler-Schjerve and Eva Vetter</i>	
<b>Part 2 Receptive multilingualism in discourse</b>	
3. Receptive multilingualism in Dutch–German intercultural team cooperation	73
<i>Anne Ribbert and Jan D. ten Thije</i>	
4. Receptive multilingualism and inter-Scandinavian semicommunication	103
<i>Ludger Zeevaert</i>	
5. Receptive multilingualism in Switzerland and the case of Biel/Bienne	137
<i>Iwar Werlen</i>	
6. The Swiss model of plurilingual communication	159
<i>Georges Lüdi</i>	
7. Receptive multilingualism in business discourses	179
<i>Bettina Dresemann</i>	
8. Speaker stances in native and non-native English conversation: I + verb constructions	195
<i>Nicole Baumgarten and Juliane House</i>	

**Part 3 Testing mutual understanding in receptive multilingual communication**

9. Understanding differences in inter-Scandinavian language understanding 217  
*Gerke Doetjes*
10. Scandinavian intercomprehension today 231  
*Lars-Olof Delsing*

**Part 4 Determining the possibilities of reading comprehension  
in related languages**

11. Interlingual text comprehension: Linguistic and extralinguistic  
determinants 249  
*Renée van Bezooijen and Charlotte Gooskens*
12. Processing levels in foreign-language reading 265  
*Madeline Lutjeharms*
13. A computer-based exploration of the lexical possibilities  
of intercomprehension: Finding German cognates of Dutch words 285  
*Robert Möller*
14. How can DaFnE and EuroComGerm contribute to the concept of receptive  
multilingualism? Theoretical and practical considerations 307  
*Britta Hufeisen and Nicole Marx*
- Name index 323
- Subject index 326